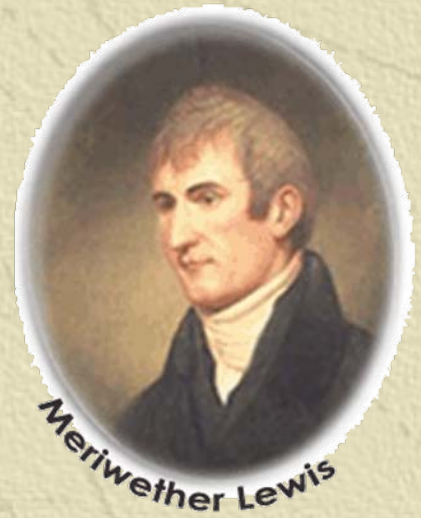
Lewis y Clark



Tropas de Exploración

Traducido al español por Ernesto Zamora

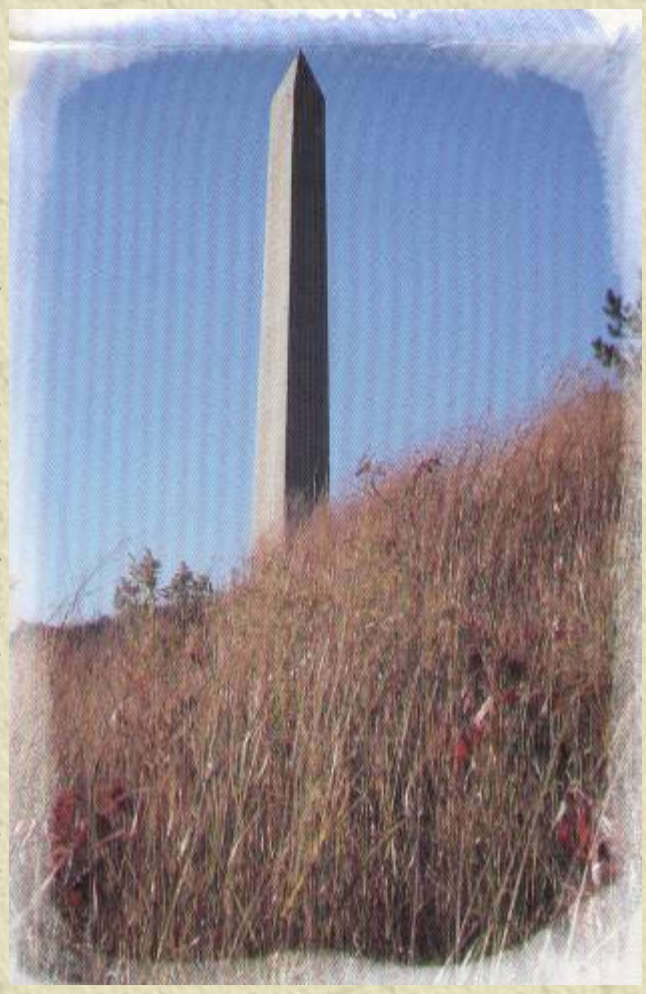
El Río Missouri

Thomas Jefferson le pidió a Lewis y Clark que exploraran el origen del Río Missouri y el Río Columbia hasta el Océano Pacífico.

National Park Service, "Lewis & Clark Trail" brochure

Las Grandiosas Cataratas del Missouri eran un lugar para admirar.

Monumento al Sargento Floyd, Iowa



Iowa Division of Tourism, Nebraska Division of Travel and Tourism, 2000. "Nebraska-Iowa: Trail of Lewis & Clark" brochure

El Sargento Charles Floyd fue el único miembro de la tropa que murió en la travesía. El 20 de Agosto de 1804, murió de lo que posiblemente fue una apendicitis. Este monumento en Iowa es en su honor, y el Río Floyd lleva su nombre.

Las Luces del Norte, Dakota del Norte

Clark escribió en su diario:

"Entrada la noche, el sargento de guardia nos despertó para ver un hermoso fenómeno llamado la luz del norte... una luz pálida pero brillante de color blanco. Después de resplandecer por cierto tiempo sus colores se obscurecerían hasta casi desvanecer, pero nuevamente se encendería con renovada belleza;… sus formas eran variadas y fantásticas..."

North Dakota Tourism, "Lewis & Clark Trail Guide"

Descubrimientos Científicos

Oso Pardo

Lewis y Clark describieron más de 300 especies nuevas de plantas y animales.

Heliotropo

Cabras Montañesas

Antílope Norteamericano

Urraca

Borrego Cimarrón

Coyote

Perros de la Pradera

South Dakota Department of Tourism "Lewis and Clark Trail: The South Dakota Adventure"

Cuando las tropas cruzaron por una población de perros de la pradera, éstos llamaron a los animales "ardillas que ladran." Ellos decidieron capturar uno y mandárselo a Thomas Jefferson.

A los hombres les tomó casi todo el día para atrapar a una de las criaturas de su madriguera subterránea.

Fuerte Mandan, Dakota del Norte

La expedición de Lewis y Clark llegó a la aldea de los indios Mandan-Hidatsa el 25 de Octubre de 1804. Ellos permanecieron más de cinco meses durante ese invierno. Aquí conocieron a Charbonneau y Sacagawea. Su bebé nació aquí.

Después del invierno en el Fuerte Mandan algunos de los hombres regresaron a St. Louis con notas, mapas y especimenes.

Medallas de la Paz

"En su viaje hacia el oeste, Lewis y Clark llevaban una gran variedad de artículos para comerciar. Una de las piezas más valiosas fueron las Medallas de la Paz de Lewis y Clark. Dichas medallas se otorgaban a prominentes dignatarios Nativo americanos como un símbolo de paz y amistad y eran apreciadas de tal forma que incluso algunas veces sus agraciados eran enterrados con ellas."

Beaverhead Rock, Montana

Travel Montana, Dept. of Commerce brochure, 1999

Cuando Sacagawea vio esta gran roca que semejaba la cabeza de un castor nadando, ella supo que estaban cerca de la casa de verano de los indios Shoshone, donde ella creció.

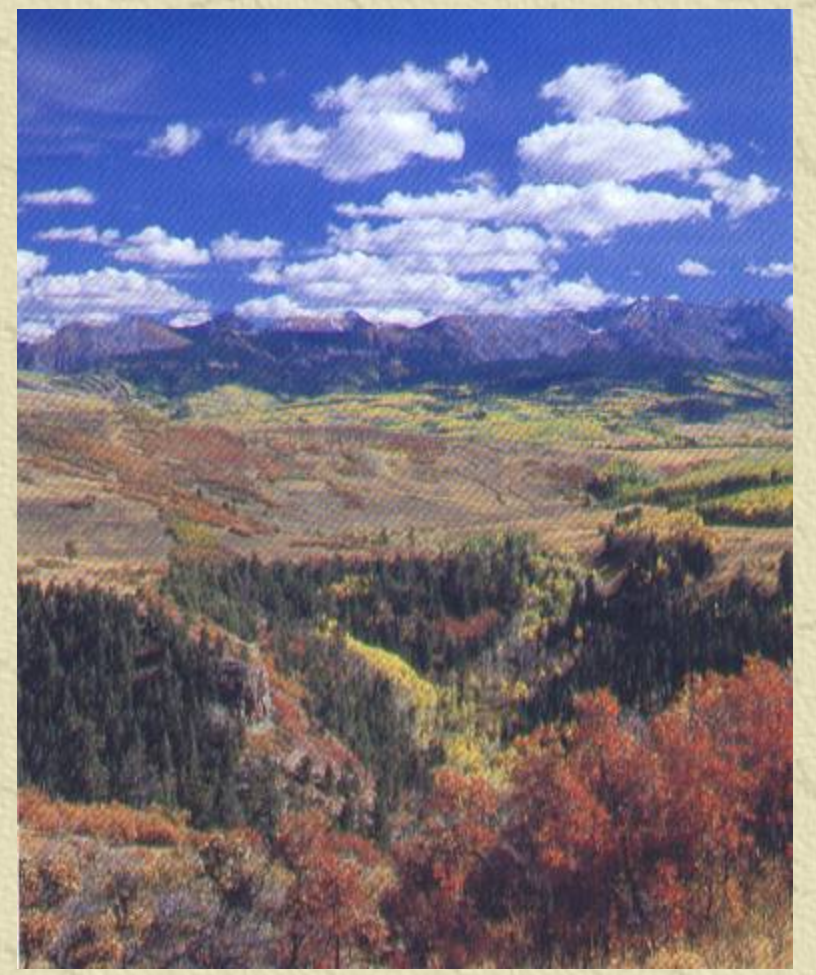
La Torre de Pompeya, Montana

Clark solía llamar “Pomp,” al hijo de Sacagawea por lo que llamó a esta roca de cantera, “La Torre de Pompeya.” Ahora se le dice “El Pilar Pompys” y está cerca de Billings, Montana. Hoy en día puedes escalar a la cumbre y la firma de Clark aún se encuentra visible, la única evidencia física que queda de la expedición.

Travel Montana, Dept. of Commerce brochure, 1999

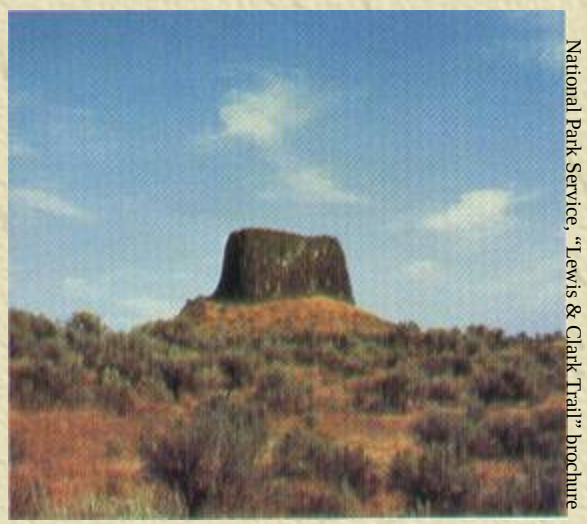
National Park Service, “Lewis & Clark Trail” brochure

Paisajes Escénicos



Lewis y Clark cruzaron las abruptas Montañas Bitterroot de Montana.

El 19 de Octubre de 1805, Clark llamó a esto Hat Rock o Sombrero de Piedra, en Oregon.



National Park Service, "Lewis & Clark Trail" brochure

El Dalles Oregon

Esta exposición en el Centro de Exploración Columbia Gorge es un tributo a la expedición de Lewis y Clark.

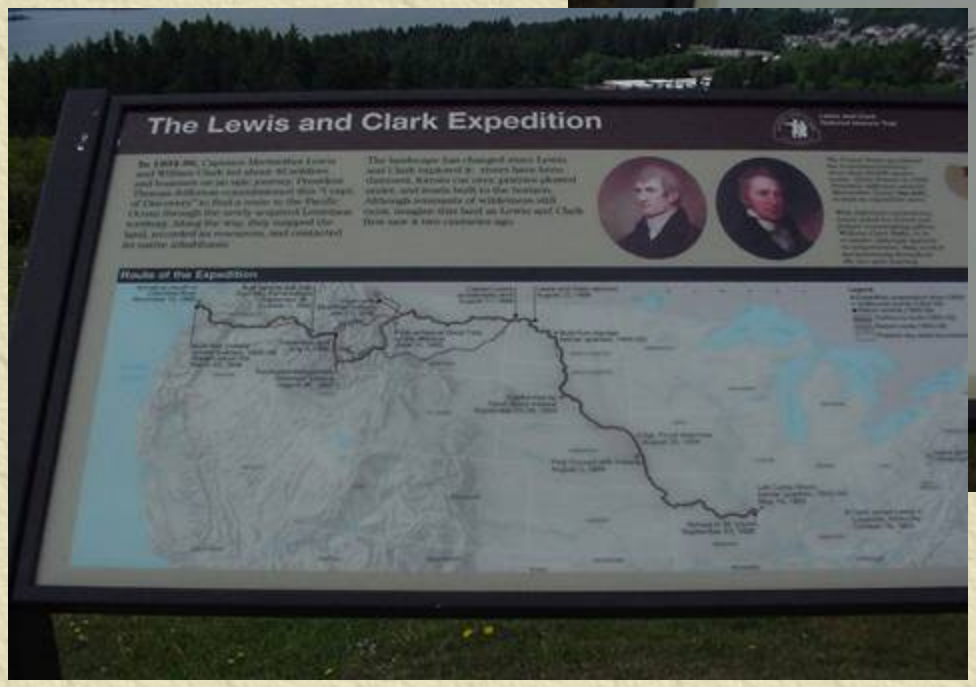
Astoria, Oregon

Panorámica donde el Río Columbia se encuentra con el Océano Pacifico .

Lewis y Clark finalmente lograron llegar al Pacifico y ahora podrían descansar durante el invierno.

Astoria, Oregon

El letrero señala el punto de la panorámica que Lewis y Clark vieron en su viaje.

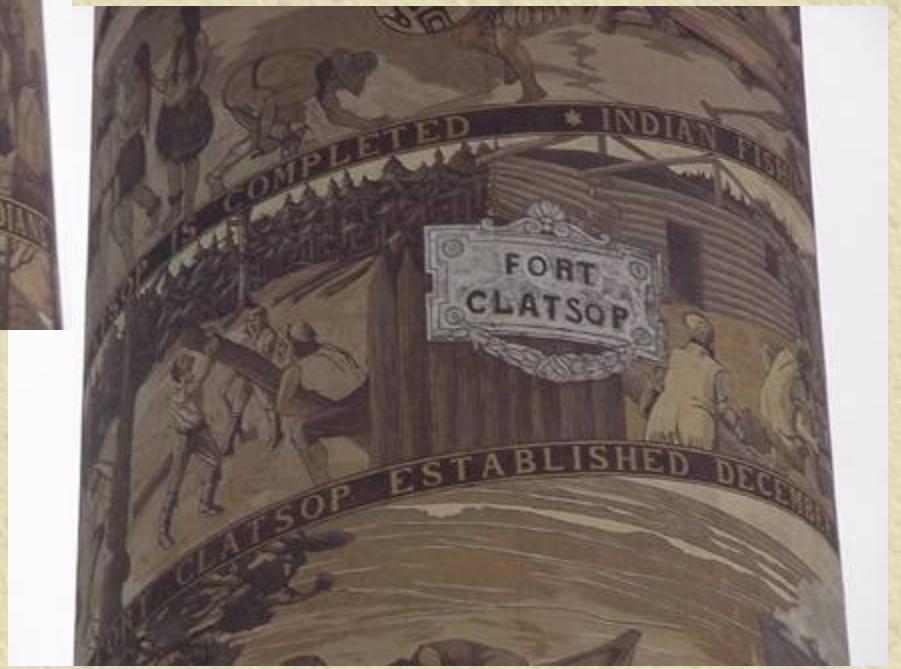


"¡Usted está aquí!"

Astoria, Oregon

La Columna Astoria tiene un enorme mural en forma de espiral alrededor de la columna. Éste representa una gráfica de tiempo en la historia de Oregon representando la expedición de Lewis y Clark.

Columna Astoria



Fotografías de cerca tomadas a la columna.

Fuerte Clatsop, Oregon

Diciembre 1805 – Marzo 1806

Las tropas pasaron un invierno lluvioso aquí, en las costas de Oregon.

Fuerte Clatsop, Oregon

Este joven hacía velas en moldes usando grasa animal derretida y mechas.

El Fuerte Clatsop fue el hogar de 33 personas durante ese invierno. Ellos cazaron alces para obtener piel, carne y grasa.

Fuerte Clatsop, Oregon

El cuarto del guardián y el cuarto para almacenar la carne.

El cuarto de Sacagawea, con su esposo Charbonneau y su bebé Jean Baptiste.

Fuerte Clatsop, Oregon

Esta estatua de Stanley Wanlass se llama “El Arribo.” Muestra a Lewis con su perro Marinero y Clark está documentando una nueva especie de lenguado que es sostenido por un indio Clatsop.

Arroyo Ecola – Playa Cannon, Oregon

El letrero dice (en parte):

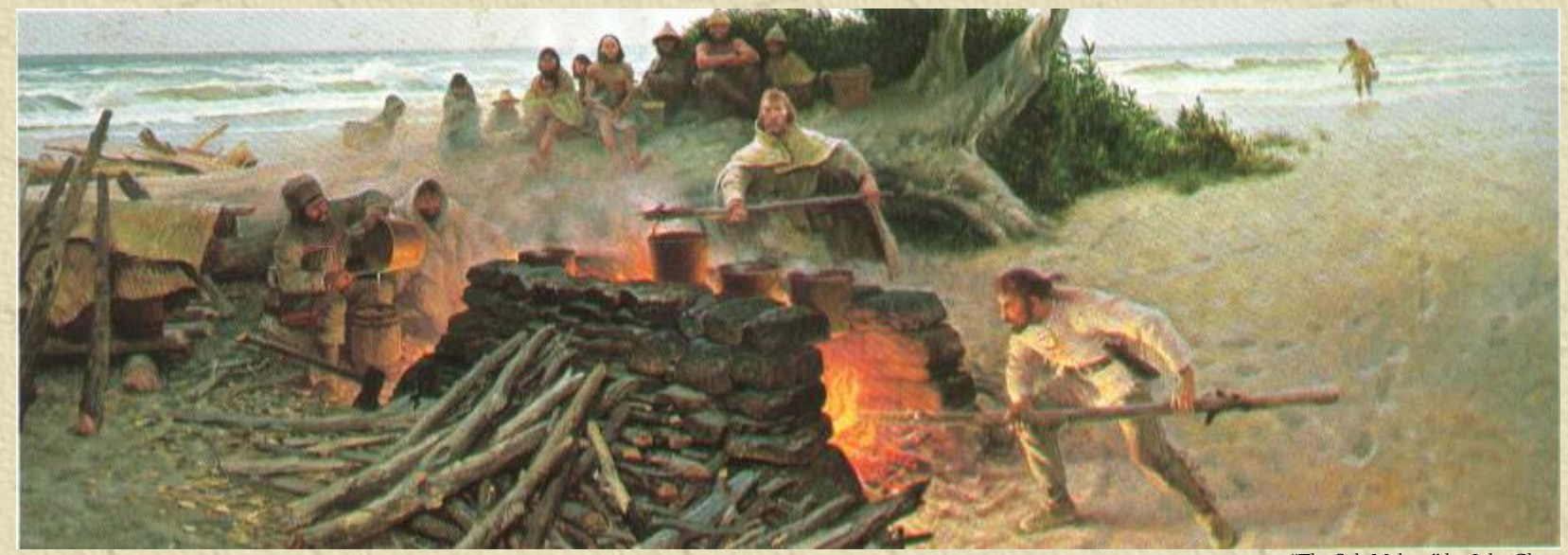
"Cuando en enero de 1806 se enteraron en el Fuerte que una ballena había encallado al sur de Tillamook Head, Lewis y Clark prepararon un destacamento para investigar. 'Encontrando solo la osamenta de este monstruo en la arena,' lamentaba Clark. Los exploradores midieron el esqueleto de la ballena y reportaron una criatura de 32 m. (105 pies). En el arroyo Ecola, vieron a los indios Tillamook arrojar piedras calientes en una cubeta de madera para hervir la grasa y almacenando en vejigas el aceite que se formaba." Lewis y Clark pudieron hacer un trato con los indios para obtener algo de grasa y aceite.

Playa Cannon, Oregon

La Roca Almiar en la playa Cannon.

Un tronco tallado conmemora la ballena encallada que Lewis y Clark vieron ahí.

Los Salineros



"The Salt Makers" by John Clymer

Después de construir el Fuerte Clatsop, algunos miembros de la expedición fueron enviados más al sur, lejos de las aguas dulces del Río Columbia, para hervir agua salada del océano. La sal que quedaba después de haber sido hervida sería usada en el viaje de regreso a Missouri para curar la carne y evitar que se echara a perder.

La Caldera para Sal en Seaside

Esta replica de una caldera para sal en Seaside muestra como los hombres de Lewis y Clark hervían el agua salada para producir la sal.

Estatua de Lewis y Clark en Seaside

Río Abajo

Sacagawea

Los Salineros

La Ballena Encallada

El Arribo

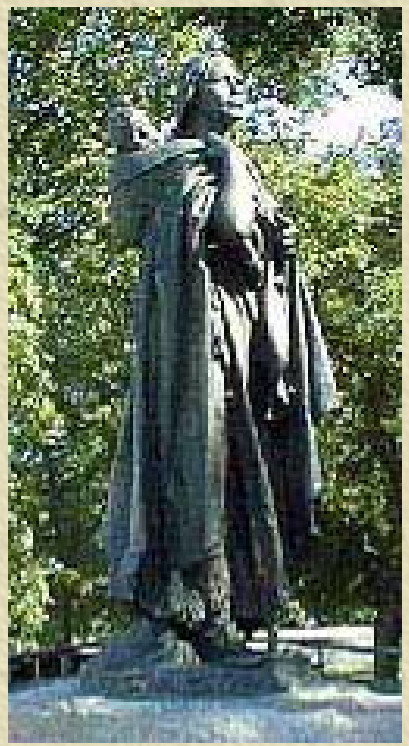
Océano Pacífico

Focas y un gran león marino del Pacífico.

Fuerte Osage – Sibley, Missouri

Después de la expedición, Clark fue asignado para construir el Fuerte Osage en 1808. Fue planeado con la intención de “promover y proteger la expansión nacional.”

En esta réplica, la escena muestra como se desbastaba un tronco para hacer una piragua (arriba). El Fuerte Osage fue el puesto fronterizo mas alejado hacia el oeste hasta 1819.

¿Sacajawea, Sacagawea, o Sakakawea?

Aunque no tenemos manera de saber realmente como pronunciar su nombre, sabemos que Lewis y Clark deletreaban las cosas fonéticamente (por como se escuchaba). En sus diarios, ellos siempre deletrearon su nombre con g fuerte, como en "gas". Nosotros sabemos que en el idioma Hidatsa no existe el sonido suave de la g (como "j"), así que lo más probable es que "Sacajawea" sea incorrecto. El nombre oficial adoptado por el Consejo de Nombres Históricos de los E.U., el Servicio de Parques Nacionales, y National Geographic es **Sacagawea**, pronunciándose "sä-CÄ-gä-we-ah". El pueblo Hidatsa de Dakota del Norte y alguna de la gente Shoshone aún prefiere "Sakakawea."